VERLEIHUNGS-URKUNDE

Der Güteausschuss der Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. verleiht hiermit aufgrund des vorliegenden Prüfberichtes gemäß RAL-GZ 607/3 dem Drehkippbeschlag

Based upon the test report according to RAL-GZ 607/3 which has been released by the quality assurance commission of the quality assurance association of locks and hardware hereby awards the "Tilt and Turn Hardware"

Heavy Duty Dreh-Kipp Beschlag (200 kg)/

Heavy Duty Turn-Tilt Hardware

der Mitgliedsfirma
the membership company

Wilh. Schlechtendahl & Söhne GmbH & Co. KG
D-42579 Heiligenhaus

das von RAL (Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V.) anerkannte und durch Eintragung beim Deutschen Patentamt als Kollektivmarke geschützte Gütezeichen Schlösser und Beschläge mit der Inschrift „Drehkippbeschlag"

The RAL-quality label shown below, having been recognized by the German RAL Institute for Quality Assurance and labelling and trademark-legally protected by the registration in the German Patent Agency "Tilt and Turn Hardware"

RAL GÜTEZEICHEN
S+B Drehbeschläge und Drehkippbeschläge

in der Klasse 200 kg, geprüft nach RAL-GZ 607/3, Ausgabe 2014
approved in class 200 kg, according to RAL-GZ 607/3, version 2014

Die Führung des Zeichens setzt die Einhaltung und Überwachung nach dieser Güte- und Prüfbestimmung voraus. Die Kennzeichnung, die Gültigkeit und die wesentlichen Bestandteile des geprüften Produktes sind in dem gleichlautenden Prüfbericht **Nr. 4-6/15** beschrieben.

Permission of using this RAL quality label is based on the surveillance and the quality- and testing instructions of RAL-GZ 607/3. The labelling, the validity and the main components of the tested product are specified in the test report no. 4-6/15.

D-42551 Velbert, den 26. Januar/ January 2016

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.

Geschäftsführer/ Managing Director

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-PL-11024-01-00

PIV-Konformitätsbescheinigung

PIV-Verification of Conformity

zur Austauschbarkeit von RAL-Beschlägen nach RAL-GZ 607/3

Notes on interchangeability of RAL-Fittings according to RAL-GZ 607/3

Verleihungsurkunde Nr.: 4-6/15
RAL-Certificate no.:

Inhaber des RAL - Gütezeichens: Wilh. Schlechtendahl & Söhne GmbH & Co. KG
Holder of the RAL-Label: D-42579 Heiligenhaus

Produkt: Heavy Duty Dreh-Kipp Beschlag (200 Kg), 200 Kg
Product:

lfd. Nr. no.	**Eigenschaft** characteristics	**Technische Regeln** technical rule	**Austauschbarkeit** interchangeability
1	Widerstandfähigkeit gegen Windlast resistance to wind load	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) / comparative testing on calibrated test rig, test quality acc. to original test (ITT)	ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / yes, at positive results, accuracy classes similar or higher
2	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast resistance to snow and permanent load	nicht vorhanden / not available	nein / no
3	Brandverhalten reaction to fire	nicht vorhanden / not available	nein / no
4	Schutz gegen Brand von außen external fire performance	nicht vorhanden / not available	nein / no
5	Schlagregendichtheit water tightness	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) / comparative testing on calibrated test rig, test quality acc. to original test (ITT)	ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / yes, at positive results, accuracy classes similar or higher
6	Gefährliche Substanzen dangerous substances	nicht vorhanden / not available	Nein / no
7	Stoßfestigkeit impact resistance	Vergleichende Prüfung auf Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)/ comparative testing on test rig, test quality acc. to original test (ITT)	ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / yes, at positive results, accuracy classes similar or higher
8	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen Load-bearing capacity of safety devices	Vergleichende Prüfung / comparative test	ja, bei positiven Ergebnissen yes, at positive results
9	Fähigkeit zur Freigabe ability to release	nicht vorhanden / not available	nein / no
10	Schallschutz acoustic performance	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 yes, in consideration of No. 13	ja / yes

PIV-Konformitätsbescheinigung

PIV-Verification of Conformity

11	Wärmedurchgangskoeffizient thermal transmittance	kein Einfluss / no influence	ja / yes
12	Strahlungseigenschaft radiation properties	kein Einfluss / no influence	ja / yes
13	Luftdurchlässigkeit air permeability	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) / comparative testing on calibrated test rig, test quality acc. to original test (ITT)	ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / yes, at positive results, accuracy classes similar or higher
14	Bedienungskräfte operating forces	Vergleichende Prüfung mitkalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) / comparative testing on calibrated test equipment, test quality acc. to original test	ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / yes, at positive results, accuracy classes similar or higher
15	Mechanische Festigkeit durability	ja / yes	ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile / yes, with comparative fixing of bearing fitting parts
16	Lüftung ventilation	kein Einfluss / no influence	ja / yes
17	Durchschusshemmung bullet resistance	nicht vorhanden / not available	nein / no
18	Sprengwirkungshemmung explosion resistance	nicht vorhanden / not available	nein / no
19	Dauerfunktion resistamce to repeated opening and closing	ja / yes	ja/ yes
20	Differenzklimaverhalten behaviour between different climates	kein Einfluss / no influence	ja/ yes
21	Einbruchhemmung burglar resistance	nicht vorhanden / not available	nein / no

Die Beurteilung der Ergebnisse, die Austauschbarkeit, sowie deren Verwendbarkeit im Rahmen der EN 14351-1 liegt in der Verantwortung des Fensterherstellers bzw. in den vertraglichen Bedingungen des Systemgebers bei Shared- oder Cascading-Systemen.
Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des Zertifizierungsprogramms RAL-GZ 607/3 erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein (Siehe Definition in RAL-GZ 607/3).
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt.

The assessment of the results, the exchangeability and their use within the scope of EN 14351-1 lies within the responsibility of the window manufacturer and/or in the terms of contract of the system manager in the case of shared- or cascading-systems.
The fittings systems must meet all of the requirements of the given certification program RAL-GZ 607/3.
The fittings and fastening systems must be technically comparable (See definitions in RAL-GZ 607/3).
The performance features (permissible leaf weight and number of cycles) of the fittings system to be replaced must be at least equivalent to the fittings system used for the initial type test according to EN 14351-1.
An exchangeability of certified fittings systems is given if these rules for structural elements according to EN 14351-1, for which proof already exists according to EN 1191, are observed.

D-42551 Velbert, den 26. Januar/ January 2016

PRÜFINSTITUT PIV SCHLÖSSER & BESCHLÄGE

Oliver Troska, Dipl.-Ing. (FH)